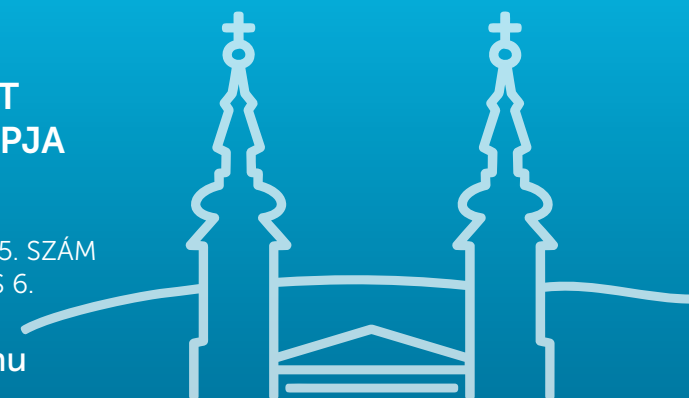


ÚJBUDA

A XI. KERÜLET KÖZÉLETI LAPJA

A XI. KERÜLET
KÖZÉLETI LAPJAXXIV. ÉVFOLYAM 15. SZÁM
2014. AUGUSZTUS 6.

www.ujbuda.hu



Fórumot tartott a BKK az 1-es villamosról
Az 1-es villamos vonalrekonstrukciójáról és meghosszabbításáról volt szó.



Társasházak pályázhatnak biztonsági kamerákra
Folytatódik az önkormányzat által meghirdetett Lakásvédelmi Akcióterv.

Iskolaköszöntő Diákcsemege Fesztivállal vár a Bikás
Még mielőtt a nyarat elbúcsúztatnánk, egy fesztiválra invitáljuk Újbuda apraja-nagyját.



Október második vasárnapján választunk

A köztársasági elnök október 12-ére tűzte ki az önkormányzati választásokat, és ezen a napon lehet szavazni a nemzetiségi képviselőkre is. A hivatalos kampány mindkét esetben augusztus 23-án kezdődik.

Az áprilisi országgyűlési, majd a májusi európai parlamenti választások után idén októberben önkormányzati választást is tartanak Magyarországon, időpontját október 12-ére, vagyis a hónap második vasárnapjára írta ki Áder János köztársasági elnök. A kampány a választást megelőző 50. napon, azaz augusztus 23-án kezdődik és a szavazás napján 19 óráig, tehát urnazárásig tart.

Október 12-én a választópolgárok polgármestert, helyi képviselőket, megyei képviselőket, illetve a Budapestben élők főpolgármestert is választanak, emellett nemzetiségi képviselőkre is leadhatják voksukat azok, akik valamelyik kisebbséghez tartoznak. A polgármestereket és a főpolgármestert egységes szabály szerint választják: az nyer, aki a legtöbb szavazatot kapja. A választás egyfordulós, sikerének nincs érvényességi és eredményességi feltétele.

Szavazhat minden 18. életévét betöltött magyar állampolgár, aki bejelentett lakóhellyel vagy tartózkodási hellyel rendelkezik Magyarországon. A mintegy 8 millió választónak augusztus 15. után kell kézhez kapnia az értesítést arról, hogy szerepel a névjegyzékben; aki nem kapja meg, az a jegyzőnél (a helyi választási irodában) kérheti az új szelvény kiállítását. Aki nem a lakóhelyén szavazna, az október 10-éig kérheti átjelentkezését a lakcím szerinti választási irodától egy másik településre.

Csak az jelentkezhetsz át máshová, aki a választás kitűzése előtt legalább harminc nappal létesített új tartózkodási helyet, annak érvényessége pedig legalább a szavazás napjáig tart.

A nemzetiségi választás és feltételei

Nemzetiségi önkormányzati választást azon településekre lehet kiírni, ahol a 2011-es népszámlálás önkéntes bevalláson alapuló adatai alapján legalább 25-en az adott nemzetiséghez tartozónak vallják magukat. Az érintett választópolgároknak regisztrálniuk kell magukat, ha részt vennének a nemzetiségi önkormányzati választáson.

(Folytatás a 2. oldalon)



SIKERSZTORI

Áradoznak a körtéri Gombáról

Felkapta a magyar és a nemzetközi építészeti szaksajtó a Mórincz Zsigmond körtéri Gombát: az 1942-43-ban épült, felújítása után idén májusban átadott műemléki védettségű épületet olyan tekintélyes fórumok méltatták, mint az architizer.com az archdaily.com vagy a magyar Octogon magazin. A nemzetközi portálok több helyen is idézik Masznyik Csaba szavait a Metszet című építészeti szaklap július-augusztusi számában megjelent, a megújult



egykori forgalmi épületet részletesen elemző tanulmányból: „a Gomba bravúrosan szép, művészen kidolgozott, feltűnően igényes épület lett, mintha nem is Magyarországon állna, hanem valahol nyugaton...” a harsány gesztusoktól mentes, tudatosan az épület lényegére koncentráló szemlélet elgondolkodtató metamorfózishoz vezetett: a Gomba kortárs épületté vált”.

Az Újbuda Önkormányzata által 2009-ben kiírt pályázatot annak idején a Hetedik Műterem építészcsoport nyerte el, a 2012-ben megkezdett felújítás 430 millió forintba került. A tervezők alapvető szempontja az volt, hogy tökéletes körkörös szimmetriát érjenek el – emelte ki az archdaily. Rekonstruálták az eredeti kontúrokat, felújították és megerősítették a pilléereket, a gerendákat, valamint a födémeket, majd keret nélküli hajlított termoüveggel, finom hajlított betonpanelekkel és kortárs részletekkel egészítették ki az épületet.

(Újbuda)

Eseménydús nyaruk van idén a sportbarátoknak

Hat év után idén ősztől ismét az NB I-ben játszik a MAFC férfi kosárlabdacsapata. A magyar bajnokságban 1934 óta szereplő újbudai együttes új edzővel és több új játékoskal vághat neki a 2014/2015-ös idénynek. Ebben nagy szerepet játszik az Újbuda Önkormányzata által nyújtott anyagi támogatás is. Az első osztályú szerepléshez minimum ezerfős csarnok kell, ezért a csapat a Hauszmann Alajos utcai létesítményben játssza a szezon mérkőzéseit – remélik, rendre megtelnek majd a mobiltelefonok. Az egyesület évtizedek óta ismert az utánpótlás-nevelésről is, ezt a hagyományt tovább folytatja a Kosársuli, illetve az Új-

buda Kosár Akadémia. Az ifjúsági versenyeken elért sikerek mellett az a cél, hogy NB I-es és válogatott szintű kosarasokat neveljenek, a MAFC pedig az egyesület múltjához méltó jövőt építsen.

A kerület sikersportágai közé tartozik a triatlon is: az Uniqua Team Újbuda SE még várja kamaraerdei nyári táborában mindazokat, akik kellő felkészültséget akarnak szerezni a nem kis erőfeszítéseket igénylő úszáshoz-futáshoz-kerékpározáshoz. Kedvcsinálónak pedig ott lesz az augusztus 23-án megrendezendő IRONMAN 70.3 féltávú triatlonverseny,

amelynek központja a Kopaszi-gátnál lesz, és ahol 50 világbajnoki indulási jogot is lehet szerezni. A nyár azonban a vizes eseményeké: aki inkább passzívan kedveli ezeket, az a két magyar érmet hozó budapesti vízilabda Eb-n találhatott nézőnivalót. Aki viszont aktívabb, annak a Balaton-átúszás jelenthet kihívást, ahol Újbuda csapata idén is szép sikert aratott. A már nyolcvanfős együttes minden tagja leúszta a több mint öt kilométeres távot, a leggyorsabb kerületi versenyzőnek ehhez másfél óra se kellett.

(Cikkeink a 6-7. és a 8. oldalon)

FŐVÁROSI HÍREK

A kormány engedélyezi, hogy Budapest hitelt vegyen föl a 3-as metróvonal felújításához, sőt, kész állami garanciával segíteni azt – jelentette be *Varga Mihály* nemzetgazdasági miniszter. A több mint 20 éve elhanyagolt 3-as metró szerelvényfelújításait így gyakorlatilag is meg tudják kezdeni. A főváros vezetése ezért köszönetet mond a miniszterelnöknek és a kormánynak – áll *Tarlós István* főpolgármester és *Bagdy Gábor* pénzügyekért felelős főpolgármester-helyettes július 30-án kiadott közleményében.

Július 17-én megkezdődött a MOL Bubi közbiciklirendszer nyilvános tesztelése. Gyűlnek a tapasztalatok, a tesztelők folyamatosan osztják meg észrevételeiket a Budapesti Közlekedési Központtal (BKK), naponta mintegy 2000 kerékpár-bérlés alapján. A MOL Bubi megoldásai elsősorban újszerűnek tűnhetnek, idővel azonban minden funkciója megismerhető, megtanulható – ezt mutatja a tesztelés első néhány napja. A tesztidőszak kezdete óta csaknem mind az ezer előregisztrált tesztelő szerződést kötött a BKK-val, és kipróbálta Budapest közbringáit. A beérkezett visszajelzések pozitívak: a tesztelők a BKK ügyfélközpontjaiban 5–10 perc alatt megkötötték a szerződést, többségük azóta már teljesítette is az előírt legalább tízperces kerékpárhasználatot. Számos technikai észrevétel, javaslat érkezett, ezek mindegyikét feldolgozzák, és ahol szükséges, gondoskodnak a javításokról. A MOL Bubi teljes egészében része lesz a főváros hagyományos közösségi közlekedési rendszerének az éles üzem elindulása után.

Közel félszáz gyermek vett részt július 30-án azon az ingyenes bokszfoglalkozáson, amelyre olyan híres bajnokok is ellátogattak, mint *Kótai Mihály*, *Bedák Zolt* vagy *Dömsödi Renáta*. A bemutatók és a közös edzés után a bajnokok igazi ringben kesztyűztek a résztvevőkkel. A versenyzők bajnoki öveiket is elhozták, melyeket a gyerekek megfoghattak, és fényképet is készíthettek velük. A foglalkozást a Sportos vakáció a városban eseménysorozat részeként rendezték, a mozogni vágyó fiatalokat a nyár hátralévő részében is várják. A Fővárosi Önkormányzat által szervezett Iskolakapun kívüli program elnevezésű sorozatban ingyenes mozgásos és sportlehetőségeket kínálnak a vakációt a városban töltő általános és középiskolásoknak. A rendezvények célja, hogy népszerűsítsék a rendszeres testedzést, a kiegyensúlyozott, aktív életmódot a tanulók körében. Az aktuális, heti eseménynaptár az Iskolakapun kívüli program Facebook-oldalán és a budapest.hu-n olvasható.

Fórumot tartott a BKK az 1-es villamosról

Az 1-es villamos vonalrekonstrukciójáról és Budára hozataláról rendezett júliusban lakossági fórumot a Budapesti Közlekedési Központ (BKK) a Polgármesteri Hivatalban. A BKK vezérigazgatója, *Vitézy Dávid* beszámolt az eddigi munkálatokról és ismertette a vonalhosszabbítás terveit. A lakók számos aggódalmuknak adtak hangot, leginkább a tervezett fakivágás és a várható zajterhelés miatt tiltakoztak.

Az 1-es villamos pályájának rekonstrukciójáról és Újbudára hozataláról tartott lakossági fórumot a kerületben a BKK. A főváros legfontosabb környűrs járatának vonalát 1984 óta nem újították fel – emlékeztetett a központ vezérigazgatója, *Vitézy Dávid* –, így erősen romlott a használhatósága: az utóbbi években jelentős sebességkorlátozásokkal közlekedett az 1-es villamos. *Vitézy* beszámolt arról is, hogy a meglévő vonalon

solnak, ki kell vágni az ott lévő fasort. Így viszont meg tudják őrizni az itt élők parkolóhelyeit. A szakemberek elmondták, a fákat pótolni fogják, az Etele út környéken rendezik a zöld felületeket.

Az Összefogás Zöld Felületeink Védelmében Lakótelepi Civil Mozgalom képviselői kifogásolták, hogy a projektről nem kaptak megfelelő tájékoztatást, hiányoztak az egyeztetések és



– a zuglói szakasz kivételével – már befejeződött a felújítás. A vezérigazgató a teljes beruházás legnagyobb eredményének a villamospálya Újbudára vezetését nevezte: az új szakasz kiszolgálja az egyetmiváros és az Infopark térségét, majd a Szerémi úton keresztül a Hengermalom útra érve eléri a lakótelepen élőket és a Fehérvári úton járó villamosokat. – Ezzel fontos kapcsolat jön létre a Dél-Budáról érkező járatok között, kevesebb átszállással, gyorsan, kötött pályán közlekedhetnek az utasok – tette hozzá a BKK vezetője. Mivel az 1-es villamos a belvárost elkerülve jut át Pestre, tehermentesülnek a belvárosi vonalak is.

Az újbudai munkálatok során először a Fehérvári útig épül ki a villamospálya, az ideiglenes végállomás a Fehérvári út–Hengermalom út kereszteződésnél lesz. A beruházás következő szakaszában – két újabb megálló beiktatásával – készül el a kelenföldi metróvégállomásig tartó teljes vonal. *Vitézy* szerint azzal, hogy Budapest fontos csomópontjait egy környűrs villamosvonalra fűzik fel, fővárosi jelentőségű változás következik be. Az utolsó szakasz segítségével ugyanis a vasúttal, Volánbusszal vagy metróval érkezőket, illetve a Tétényi út melletti lakótelep utazókörzönységét is bekapcsolják az 1-es villamos közlekedésébe.

A BKK szakemberei a tervek bemutatása során a fejlesztés neuralgikus pontjairól, az Etele úti átvezetésről is szóltak. Mivel ezen a szakaszon a tervezők középtengelyes vezetést javá-

elmaradt a társadalmi vita is, ami egy ilyen horderejű fejlesztésnél elengedhetetlen lett volna. A bemutatott terveket ijesztőnek és érzéketlennek találják, ezért aláírásgyűjtésbe fogtak. Szerintük az 50-60 éves fákat nem lehet úgy lecserélni, mint egy elhasznált padot, a főváros pedig szinte minden fejlesztéssel zöld felületet veszít. *Vitézy Dávid* elmondta, a megvalósíthatósági tanulmányok alapján rengeteg verziót elemeztek, és számításaik szerint ez a megoldás jóval nagyobb haszonnal jár, mint amennyi kárral, utóbbiakat pedig igyekeznek kompenzálni.

A Szerémi út lakói elsősorban a zaj és a parkolóhelyek miatt aggódtak, ezért a zajvédő fal megtartását vagy visszaépítését, valamint a biztonságosabb kerékpáros közlekedés kialakítását kérték a közlekedési központtól. Budapest legnagyobb, ezer férőhelyes P+R parkolója épül a Kelenföldi pályaudvar használaton kívüli területén – reagált a BKK vezérigazgatója –, és az Etele téri oldalra is terveznek egyet. *Vitézy Dávid* arról tájékoztatott, hogy a lakók nyugalma érdekében a legkorszerűbb, zajcsillapítással és rezgésvédelemmel ellátott pályaszerkezet épül, emellett az egész vonalon füvesítik a vágányokat.

A Budapesti Közlekedési Központ várhatóan év végéig lezárja a tervezési folyamatot, a kivitelezés első szakaszát pedig 2015 első negyedévében fejezik be.

(T. D.)

Október második vasárnapján választunk

(Folytatás az 1. oldalról)

Ezt megtehetik személyesen a polgármesteri hivatalokban működő választási irodákban, online úton az ügyfélkapun, illetve a

HÉTMILLIÁRDBA KERÜL AZ ŐSZI VÁLASZTÁS

Várhatóan hétmilliárd forintba kerül majd az októberi önkormányzati és nemzetiségi választás. A Nemzeti Választási Iroda (NVI) szerint a legjelentősebb egyedi tétel az informatikai költség, az új választási informatikai szoftverre 1,9 milliárd forintot különítettek el. A szavazólapok nyomtatására és a szavazási kellékek (urnák, tollak, nemzeti színű szalagok) előállítására 1 milliárd forintot fordítanak, a postaköltségre félmilliárdot. Minőségbiztosítási feladatokra, az ajánlóívek szkennelésére, számolására és a nyomtatványok készítésére 200 millió forint jut, a választás lebonyolításában részt vevő szervek kiadásaira pedig 3,4 milliárd forintot szán az NVI.

www.valasztas.hu oldalon, továbbá levélben szeptember 26-áig.

Világos helyzetet teremtett az Alkotmánybíróság

Áder János szerint az Alkotmánybíróság (Ab) július 21-i döntése pontosan tett a választások rendjét befolyásoló vitás kérdésekre. Mint ismert, június 24-én ellenzéki országgyűlési képviselők azzal fordultak a testülethez, hogy kéri a helyi önkormányzati képviselők és polgármesterek választásáról szóló törvénymódosítás megsemmisítését. Kifogásolták többek között, hogy Budapesten a megválasztott kerületi polgármesterek egyben a Fővárosi Közgyűlés tagjai is lesznek, így szerintük a választás nem lesz közvetlen, és miután az egyes kerületekben jelentősen eltérő számú választópolgár él, szavazataik különböző súllyal esnek latba. Az Ab – szoros szavazati arányban, több különvélemény mellett – összességében végül nem találta alaptörvény-ellenesnek az új fővárosi választási rendszert, de a testület szerint az az alaptörvénybe ütközik, hogy a kompenzációs listás mandátumszerzésnél a szavazatok súlyozott számítását írják elő. Ennek következtében ugyanis a vesztes pol-

Korábban ellenzéki politikusok azzal vádolták a XI. kerület vezetését, hogy drasztikusan átszabta az önkormányzati választókerületeket, és az előző választások eredményei alapján önös céllal húzták meg az új határokat. Július elején a Fővárosi Törvényszék ezt jogerősen elutasította: a bírósági döntés értelmében Újbuda Önkormányzatában szakmai döntés született a választási körzetek átalakításáról, a kerület jegyzője mindenben jogszerűen és törvényesen járt el.

gármesterjelöltekre leadott szavazatok a legnagyobb kerület választópolgárai esetében hatszoros szavazati értéket képviselnének a legkisebb kerület választópolgárai szavazatának értékéhez képest. Ez önmagában nézve szemben áll a választójog egyenlő értékűségével, ezért ezt megsemmisítette az Ab. *Áder János* kiemelte: az Alkotmánybíróság döntését követően semmilyen olyan alkotmányos aggály nem vehető fel, amely befolyásolhatná a 2014-es önkormányzati választások törvényes kiírását és lebonyolítását.

VÁLASZTÁSI TÁJÉKOZTATÁS

Az önkormányzati választásokat megelőző, ötvennapos kampányidőszakban Újbuda Önkormányzata részletes tájékoztatást nyújt a választásokkal kapcsolatos tudnivalókról, fontos információkról. Az önkormányzat a kiegyensúlyozott tájékoztatás érdekében saját költségén 200 darab fa körüli plakátfelületet hoz létre a kerületben, a választókerületek szerint arányosan elosztva. A pártok sorsolás alapján kapják meg az egyes plakáthelyeket, ezt a helyi választási bizottságok bonyolítják le.

A jelöltállítási határidő lejártával az Újbuda a szeptember 15-i számban közöl interjúkat a pártok és pártszövetségek polgármesterjelöltjeivel, valamint a választásokon induló képviselőjelöltek teljes listáját is. Az ujbuda.hu oldalon külön rovatban lesznek a választási hírek, ide az újság megjelenésének időpontjában a polgármesterjelöltek anyagai is felkerülnek. Ugyanitt lesz látható a képviselőjelöltek névsora is.

Szent István-szegfű vagy pukkanó dudafürt

Újbuda Önkormányzatának képviselő-testülete június 19-i ülésén úgy döntött, hogy létrehozza a Sas-hegy Munkacsoportot a hegyen lévő természetvédelmi terület hosszú távú fennmaradásának biztosításáért. A munkacsoport most egy grafikai pályázatot tett közzé a kerület honlapján, a pályaműveket augusztus 22-éig várják. Erről kérdeztük Gajárszki Áron környezetvédelmi tanácsnokot, a munkacsoport vezetőjét.



A Szent István-szegfű (fent) és a pukkanó dudafürt.



• **Lapunk július 2-i számában adtunk arról hírt, hogy a képviselő-testület létrehozta a Sas-hegy Munkacsoportot. Most pedig már arról számolhatunk be, hogy a grémium kiírt egy grafikai pályázatot a „Sas-hegy barát” kert jelölő tábla megtervezésére. Ezek szerint jól haladnak az egyeztetések a Sas-hegyen élőkkel?**

Egyelőre csak a helyben legaktívabb természetvédő civil szervezetekkel egyeztetünk néhány alapkérdést. Nagyon fontos, hogy kellően átgondolt és előkészített koncepcióval álljunk majd az ott élők elé, hiszen ha nem sikerül megnyerni őket az ügynek, akkor hiába dolgoztunk. Úgy néz ki, szeptember elejére elkészül egy útikalauz arról, hogy melyek a természetvédelmi területet fenyegető legfőbb veszélyek, és hogyan kell kialakítani egy vérbeli „Sas-hegy barát” kertet. Menet közben derült ki, hogy ezzel a koncepcióval sikerült eltalálnom a helyben élők vágyát, ugyanis sok lakó már korábban megkereste a nemzeti parkot az azzal a kérdéssel, hogy miképp tudna a kertje harmonikusabban illeszkedni a természeti környezetbe.

• **Milyen kritériumoknak kell megfelelnie egy „Sas-hegy barát” kertnek?** Annyi biztosnak tűnik, hogy főként őshonos növényeket, valamint az ezeket kedvelő ritka lepkéket, rovarokat találunk majd bennük. A dísznövények közül csak azok megengedhetőek, amelyek nem vadulnak ki, Magyarán, nem terjeszkednek a védett terület felé. Fontos, hogy a permetezés

is lehetőleg környezetkímélő módon történjen majd, de itt még keressük a legjobb technológiákat.

• **Előreláthatólag elkészül-e az eredeti határidőre, azaz szeptember 15-ére a terület hosszú távú kezelésére vonatkozó javaslat, és az mit tartalmaz majd?**

Igen, az ügy halad a maga útján, a Főépítési Iroda időben elkezdte a hatósági egyeztetéseket. Ezt követi majd egy civil és egy lakossági kör. Mivel túl sok kérdés van még nyitva, inkább nem találgatnám, hogy végül mi kerül bele a városrendezési szabályzatba.

• **Miért fontos, hogy a „Sas-hegy barát” kert jelölő tábla kerámiából, tűzzománcból, vagy más természetes alapanyagból sorozatban, kézművesmester által elkészíthető legyen?**

A Sas-hegy sokféle természeti értéke bőséges témát kínálhat a grafikus pályázóknak. Szeretnénk egy olyan kézzel készített tárgyat adni a kerttulajdonosoknak, amire nemcsak az eszmei, hanem az esztétikai értéke miatt is büszkének lehetnek. Ezt a címet legfeljebb 350 kert viselheti majd büszkén, de sokaknak nem lesz könnyű a váltás. Ezért fontosnak tartottuk, hogy az áldozatos kétkezi munkát egy valódi kézművestermékkel ismerjük el.

A munkacsoportban részt vesz Sass Szilárd, a körzet önkormányzati képviselője is.

(V. L.)

HÍRKÉP



Jól halad a Bikás park rekonstrukciója: az augusztus 31-én tervezett Őszköszöntő Fesztiválra elkészül a dísztó, és az új játszótérek átadására sem kell majd sokat várni.

Társasházak pályázhatnak biztonsági kamerákra

Folytatódik az önkormányzat által meghirdetett Lakásvédelmi Akcióterv: a nyomógombos személyi riasztók és a biztonsági rácsok után most kamerarendszerekre lehet pályázni. A pályázatokat augusztus 31-éig kell benyújtani.

Az újbudai Lakásvédelmi Akcióterv első pillére az Egészségben és Biztonságban Otthonunkban Program volt, ebben személyi riasztókra lehet pályázni, a második a Biztonsági Rács Program. A harmadik pillér, a Biztonsági Kamera Program a kerületi társasházaknak kíván segítséget nyújtani, a fő cél az otthonok nyugalma, az Újbudán élők biztonságának javítása. A tapasztalatok szerint a bejárati kapunál elhelyezett „Kamerával megfigyelt terület!” tábla jelentősen csökkenti a betörések, lopások és rablások számát. A telepített kamerák a ház osztatlan közös tulajdonában lévő területet figyelik, például a földszinti lépcsőházfeljárót vagy a lift bejáratát. Ha mégis megtörténik a baj, az elkövetőt a felvétel alapján könnyebben megtalálja a rendőrség.

A rendszert kizárólag az arra kijelölt személyek üzemeltethetik. A társasházi törvény szigorúan védi a személyes adatokat, nem fordulhat elő, hogy a felvételekhez illetéktelenek is hozzáférjenek.

A dome házas, vandálbiztos panelkamera teljes sötétségben is képes felvételeket készíteni, a rögzítőegység automatikusan működik. Amikor a merevlemez megtelik és már nem tud több képet rögzíteni, a berendezés külső beavatkozás nélkül felülírja a legrégebbi felvételeket. A rendszer vezetékes alapon működik, ha valaki elvágja a kábelt, akkor hangjelzéssel riaszt, és e-mailt is tud küldeni. A kamerák használata kétféle rendszeres költséggel járhat: az egyik az áramfogyasztás díja, amely a kiépített rendszer méretétől is függ, a másik az üzemeltetés díja, ha erre alkalmas céget bíz meg vele a társasház. Ez esetben a kamerarendszert bekötik egy biztonságtechnikai vállalkozás diszpécserszolgálatához, amely a nap huszonnégy órájában figyelni és rögzíti az eseményeket. Riasztáskor vonulószoftálgát megy

a helyszínre, és szükség esetén a hatóságokat is értesítik.

A kamerarendszerek telepítését szakemberek végzik, a művelet várhatóan kevesebb mint egy munkanapot vesz igénybe. A jelentkezők a mintegy 150–200 ezer forintos egyszeri beruházás költségeinek esetenként az ötven százalékára, vagy a rendszer fenntartására pályázhatnak. A pályázati felhívás és a kapcsolódó dokumentumok megtalálhatók a www.ujbudaprizma.hu, valamint a www.ujbuda.hu honlapokon. Telefonos információ az Újbuda Prizma Közhasznú Nonprofit Kft. számán kérhető: 372-7641.

A pályázatot elektronikus vagy postai úton, illetve személyesen lezárt borítékban lehet benyújtani az alábbi elérhetőségeken és időpontokban:

- Újbuda Prizma Közhasznú Nonprofit Kft., biztonságtechnikai részleg, 1113 Budapest, Hamzsabégi út 60. Hétfőtől péntekig: 10.00–14.00 óra között.
- palyazat@ujbudaprizma.hu
- Budapest Főváros XI. Kerület Újbuda Önkormányzata, recepció, 1113 Budapest, Bocskai út 39–41., hétfőtől péntekig 10.00–14.00 óráig.

(H. L.)

Készült a Budapest XI. kerületi önkormányzat megbízásából

PÁLYÁZZON ÉS VÉDJE MEG ÚJBUDAI TÁRSASHÁZÁT BIZTONSÁGI KAMERARENDSZERREL!

Információ: www.ujbudaprizma.hu és www.ujbuda.hu



ÚJBUDA
Veled épül

ujbuda.hu

sikeralbum.ujbuda.hu

veledepul.ujbuda.hu

CITY TAXI
+36 1 2-111-111
UTAZÁSAIHOZ VÁLASSZON MEGBÍZHATÓ PARTNERT!

AUTÓINKBAN BANKKÁRTYÁVAL IS FIZETHETI!

PayPass, MasterCard, Maestro, VISA, VISA ELECTRON, AMERICAN EXPRESS

Minősített budapesti taxi

Szeptembertől állami kézben a Pető Intézet

Megjelentek a Pető Intézet állami fenntartásba vételével kapcsolatos jogszabályok, rögzítve, hogy a Pető András Főiskola szeptember 1-jétől veszi át a feladatokat.

Az Országgyűlés július 4-én döntött a Pető Intézet állami fenntartásba vételéről, valamint egyebek mellett arról is, hogy az intézet köznevelési intézménye gyakorlóiskolai státusba kerül. *Rétvári Bence*, az Emberi Erőforrások Minisztériumának parlamenti államtitkára azal magyarázta a törvénymódosítást, hogy az hosszú távú, biztos finanszírozást és jogi környezetet biztosít a Pető Intézetnek.

A július 31-i Magyar Közlönyben közzétett kormányrendelet kimondja: a Nemzetközi Pető András Közhasznú Nonprofit Kft. és a fenntartásában főiskolaként működő Mозgássérültek Pető András Nevelőképző és Nevelőintézetének – a konduktív pedagógia legrégebbi képviselőjének – feladatait a Pető András Főiskola veszi át szeptember 1-jével.

A közlönyben megjelent egy kormányhatározat is, amely azt rögzíti, hogy a kabinet egyetért a Mозgássérültek Pető András Nevelőképző és Nevelőintézetét által fenntartott köznevelési intézmény – az MPANNI Gyakorló Óvodája, Általános Iskolája, Kollégiuma, Előkészítő Szakiskolája és Egységes Konduktív Módszertani Intézete – állami fenntartásba vételével. Az átalakuló köznevelési intézmény új szerkezetben, a járóbeteg-szakellátási tevékenységet is ellátó Pető András Főiskola fenntartásában működik tovább gyakorlóiskolaként.

(Újbuda)

A Trófea Grill Újbuda ételkiszállítási ajánlata
Rendeljen online és keresse napi ajánlatainkat weboldalunkon! WWW.TROFEAGRILL.COM

RENDELÉST FELVESZÜNK
hétfő, kedd, szerda, vasárnap: 10.00-tól 22.00-ig
csütörtök, péntek, szombat: 10.00-tól 23.00-ig
Telefon: (1) 481 3003 és (20) 431 5647
vagy látogasson el weboldalunkra ahol minden nap új ételeket kínálunk.
WWW.TROFEAGRILL.COM
Kiszállítás az I., VIII., IX., X., XI., XII., XIX., XX., XXII. kerületekbe és Budaörsre!

SUSHI KÍNÁLAT:
különböző levelek, nigirik, normál maki tekercsek, duó makik, speciális tekercsek és desszert.

Minden hétköznap többféle menza ajánlat közül válogathat
MENZA – 690-990 Ft
Érdeklődjön diszpécserünknel, vagy a trofeagrill.com-on!

PIZZA 26-36 CM-ES MÉRETBEN!
Minden nap friss só, édes sármányok, pékáruk!
Egyedi formatorított készítését vállaljuk!

Széles HAMBURGER és HOT DOG kínálatot várjuk!

ÉTKEZÉSI JEGYEKET ÉS SZÉP KÁRTYÁT ELFOGADUNK!

Gőzerővel zajlanak az útfelújítások



Több helyszínen zajlanak útfelújítások a kerületben. A Ringló út, a Ramocsa utca és a Szabadharcosok útjának renovált szakaszait már átadták, a Beregszász úton pedig rácsbeton kövekből kialakított parkolót építettek ki mintegy 120 négyzetméteren, az Újbuda Prizma Közhasznú Nonprofit Kft. kivitelezésében. A Rákó utcában járdaépítési munkákat végeznek július 15. és augusztus 10. között, itt várha-

tóan 360 négyzetméter aszfaltos járda, illetve 605 méter szegély készül el. Halad az 1-es villamos vonalának hosszabbításához kapcsolódó munka, és folyamatos a csatornázás is. Ezek miatt a következő hetekben továbbra is többfelé lesz forgalmi változás a XI. kerületben, elsősorban a Fehérvári út, a Hengermalom út, a Nándorfejérvári út és a Szerémi út környékén.

(Újbuda)

Elhunyt Hollai Antal, a kerület esperese

Életének 57., papságának 32. évében elhunyt Hollai Antal pápai káplán, címzetes apát, budapest-albertfalvi esperes-plébános – tájékoztatta a Magyar Kurírt Kovács Zoltán, az Esztergom-Budapesti Főegyház-megye irodaigazgatója.

Antal atya Budapesten született 1958-ban, mélyen hívő, katolikus családban. Az esztergomi ferences gimnázium elvégzése után kispap lett Esztergomban, ahol 1983. június 11-én szentelték pappá. Három év farkasréti káplánság után két évig érseki szertartóként Paskai László bíboros mellett szolgált Esztergomban, majd Rómában, a karmeliták Szent Teréz Egyetemén lelki teológiát tanult és spiritualitásból szerzett licenciat. Rómából hazatérve felső-krisztinavárosi káplán volt három évig, miközben az akkor újrainduló pápai Nunciatura magyar titkárnak feladatát is ellátta. 1993 és 2001 között az esztergomi szeminárium lelki igazgatója volt, és tanított a hittudományi főiskolán is. 2001 óta volt Albertfalva plébánosa, kilenc éve a kerület esperese.

Munkáját, szolgálatát mindenütt nagy odaadással, igen elkötelezetten végezte. Antal atya kiváló szentbeszédeiről és színvonalas lelkigyakorlatairól vált ismertté ország-szerte. – Az önmagát előtérbe nem tologató gesztus tesz igazán hasonlónak Krisztushoz – idézte sokszor Lékai László beszédét, melyet szentelésükön mondott.

(Újbuda)

Várostörténeti séta

Az Ybl-bicentenáriumi Magyar Építészet Éve alkalmából a Holnap Kiadó által szervezett várostörténeti séták következő programja Hauszmann Alajos remekait mutatja be. A másfél-két órás séta a XI. kerületben kezdődik a Műegyetem épületével. Az út a belvárosban folytatódik, majd beszélgetés lesz a New York-palotáról, a bérházakról és a 19. század végének építészetéről. Találkozó 2014. szeptember 2-án 16 órakor a XI. kerületi Szent Gellért téren, a Cseh Tamás-szobor előtt. A program mindenki számára nyitott és ingyenes. A séta teljes útvonala, valamint bővebb információ: www.facebook.com/azepiteszetmesterei, www.holnapkiado.hu

Pest-budai Látkép

A HetiVálasz havi melléklete

Keresse az **augusztus 21-i** számban!



Az összefogás lapja a Duna két partján

HetiVálasz

HÍRKÉP



Sporttáborozókkal találkozott Hoffmann Tamás polgármester július 29-én a Nyéki Imre Uszodában. Újbuda első embere ajándékcsoportot osztott szét a táborozók között. Az Újbuda Sportjáért Nonprofit Kft. és a Startsport Akadémia szervezésében hetente 60-70 gyerek vesz részt a tábori edzéseken.

Készült a Budapest XI. kerületi önkormányzat megbízásából

SZENVEDÉLYÜNK ÚJBUDA

566 millió forinttal támogattuk a lakóépületek felújítását

Bírságnak a parlagfűért

Nyáron nemcsak a fák és bokrok zöldülnek ki, de a sok kellemetlenséget okozó gyomnövények is elszaporodnak. A parlagfűszezon augusztusban kezdődik, a hatályos jogszabály éppen ezért írja elő, hogy minden kert- és földtulajdonosnak még virágzás előtt le kell kaszálnia a kártékony gyomot a saját területén.

A Nemzeti Élelmiszerlánc-biztonsági Hivatal (Nébih) a parlagfűvel szennyezett földterületek tulajdonosaira, használóira már elkezdte kiszabni a bírságokat. Tájékoztatásuk szerint a szabálysértők 15 ezertől 5 millió forintig terjedő bírságra is számíthatnak, elsősorban a terület nagyságától függően. Az ellenőrzést az illetékes földhivatal végzi, eljárást azonban csak akkor indít, ha a gyomnövény már bimbós vagy annál fejlettebb állapotban van.

Parlagfűves területről bejelentést lehet tenni a Nébih online és mobiltelefonon is elérhető rendszerén keresztül. A földhivatal szabálysértés esetén jegyzőkönyvet állít ki, ezt elküldi a Nébihnek, amely kényszerkaszálást rendel el, és meghatározza a bírság összegét.



Ha a tulajdonos a határozat kézhez vétele után sem mentesíti a területet a parlagfűtől, a hatóság által elvégzett kényszerkaszálás költsége őt fogja terhelni.

A parlagfűvel szennyezett területek felderítésében segítséget nyújthat a Parlagfű Bejelentő Rendszer (PBR), amely meggyorsítja a lakossági bejelentések feldolgozását. A PBR célja az információáramlás automatizálása, elsődleges haszna, hogy a bejelentések közvetlenül az ellenőrzésre jogosult illetékes hatóságokhoz jutnak el gyorsan és rendszerezetten. A bejelentést egy előzetes regisztráció után pillanatok alatt megtehetjük: a legegyszerűbb okostelefonnal lefotózni a parlagfűvet, és a képet néhány adattal együtt feltölteni a Nemzeti Élelmiszerlánc-biztonsági Hivatal honlapján található webfelületre. A telefon GPS-koordinátái alapján pontosan bemérhető az adott terület, és a hatóságok megtehetik a szükséges intézkedéseket.

A be nem fizetett bírságot a Nemzeti Adó- és Vámhivatal adó formájában hajtja be.

Magyarország egyike a parlagfűvel leginkább fertőzött országoknak Európában. A parlagfűszezon augusztus elejétől szeptember végéig tart, de a hatékony védekezés érdekében idejében fel kell készülni a gyommentesítésre. Miután a parlagfű magja hosszú ideig életképes, a termést hozó növény kiemelt veszélyforrás.

(T. D.)

Kutyafuttatók épülnek Gazdagréten

Két kutyafuttató megépítéséről tartottak lakossági fórumot Gazdagréten. A tervezett beruházásról az önkormányzat képviselői és a környezetvédelmi osztály munkatársai tájékoztatták a környékbelieket, vitára bocsátva az elképzeléseket. A találkozón egymásnak feszültek a kutyások és nem kutyások közötti ellentétek is.

Régóta húzódozó probléma Gazdagréten, hogy nincs kijelölt kutyafuttató, így mindenki ott sétáltatja kedvencét, ahol tudja. – Ez komoly feszültséget okoz a kutyatartók és a nem kutyások között – értékelte a helyzetet Király Nóra, a körzet képviselője. Ezen változtatna Újbuda Önkormányzata azzal, hogy két kutyafuttatót is építené a lakótelepen: az egyiket a Gazdagréti út elején, a kőszobor környékén, a másikat az út végén, a Hosszúréti út magasságában.

– Ahol sok eb találkozik, ott a hangzavar is elég nagy, egy sűrűn beépített lakótelepen pedig elég nehéz olyan területet találni, ahol senkit nem zavarja a kutyafuttató – mondta a képviselő. A lakótelep két vége ideális választás lehet, hiszen bárki számára gyorsan elérhető, mégis messze esik a lakóházaktól. Előzetes felmérések szerint a nagy többség támogatja az ötletet, ám a kutyásoknak azzal is számolniuk kell, hogy a futtatók kialakításával szigorodnának a lakótelepi sétáltatás szabályai. – Ha lesz kijelölt hely a sétáltatásra és játékra, akkor a lakók joggal várhatják el, hogy a lakótelepen a járókelők nyugalma legyen az elsődleges szempont – tette hozzá Király Nóra.

A fórumon szó volt a kutyasétáltatás szabályairól és a kutyapiszok eltakarításáról is. A gazdák arra hívták fel a figyelmet, hogy akár van a környéken futtató, akár nincs, törvény adta joguk, hogy póráz nélkül sétáltassák ebeiket. Egy anyuka szerint viszont nemcsak a kutyák, de az emberek jogait is figyelembe kellene venni. A rengeteg otthagyt kutyapiszok és a szabadon rohangáló ebek ugyanis veszélyt jelentenek a lakókra, különösen a kisgyermekekre.

A kutyások közül többen úgy vélik, a kijelölt helyszínek nem ideálisak, inkább a meglévő sétáltatóhelyeket kellene legalizálni. A formálódó terveket a helyben lakók is alakíthatják. Az internetes közösségi portálokon közzétett tervek sok hozzászólás érkezett, a gazdagréti ötletbörzéjének köszönhetően többek között padok, kutyaiókat és akadálypályák is épülnek a futtatókon.

(T. D.)

EGÉSZSÉGGROVAT

Tudta-e Ön, hogy...

...a horkolás tönkretelheti az életünket. Szív- és érrendszeri betegségeket, depressziót, merevedési zavarokat, agyér-katasztrófát (stroke) és még számtalan betegséget okozhat az alvás közbeni légzéskimaradás. Az állapotukkal és annak következményeivel azonban még manapság is az érintettek csak egy része van tisztában, a többség csak legyint a dologra, mondván sokan horkolnak...

Az obstruktív alvási apnoe (OSAS) megelőzéséről és a korszerű kezeléssel Dr. Torzsa Pétert, a Budai Magánorvosi Centrum alvászakértőjét kérdeztük:

Hiába gondoljuk, hogy a szerelem mindent legyőz, úgy tűnik, a horkolást mégsem minden esetben. Sokan ugyanis párjuk horkolása következtében külön szobába költöznek éjszakára, de akár válásig is fajulhat a helyzet. Ráadásul a hangos, a házastárs számára kellemetlen horkolás mögött gyakran alvási apnoe szindróma állhat: a torokban található izmok és szövetek oly mértékben ellazultak, hogy alvás közben blokkolják a légutakat. Ilyenkor több lélegzetvétel is kimaradhat, amelynek következtében az ember szinte fuldokolvariad fel álmából.

A betegek gyakran nem is emlékeznek a felriadásokra, pedig ezek gyakorisága óránként néhánytól egészen százig terjedhet. „A gyakori apnoés események mikroébredésekhez, és így az alvásszerkezet töredezettségéhez vezetnek, aminek következtében kialakul az OSAS egyik fő tünete, a fokozott nappali aluszékonyosság. Ez az állapot hosszútávon komoly következményekkel járhat, ezért fontos a kezelése.

Az OSAS-terápia szükségességét három kritérium - a klinikai panaszok (nappali közérzetromlás), a légzésvizsgálat súlyossága és a szív-érrendszeri kiegészítő betegségek - alapján ítéltethetjük meg. Ha az OSAS hipertóniával, koszorúér-betegséggel, stroke-kal

vagy szívelégtelenséggel társul, akkor a beteget a fokozottan veszélyeztetettek csoportjába kell sorolni, és ennek megfelelően szükséges a terápia döntéseket meghozni. A betegek kivizsgálását, kezelését, gondozását a családorvosnak az alvászakértő szakorvosával együttműködve kell végrehajtania.

Enyhe, a testsúllyal és az egészségtelen életmóddal összefüggő alváskimaradás esetében jelentős állapotjavulás érhető el a fogyással és az életmódváltással. Szóba jöhetnek még a nyelv vagy állkapocs előretolására kialakított speciális száj- és garatprotézisek, valamint egyéb, az éjszakai légzés zavartalanítását fenntartó készülékek is. Ilyen az úgynevezett CPAP (continuous positive airway pressure, légsín-terápia) gép is. Azokban az esetekben, amikor az állapotot bizonyos anatómiai eltérések okozzák, különböző műtétek is lehetőség van. Az orvosok eltávolítják a szöveteket a torok hátsó részéből, hogy nagyobb helyet biztosítsanak a szabad légáramlásnak a légcsőben.

Akiknél egyelőre nem diagnosztizálták a betegséget, de gyanakodnak arra, érdemes sorra venniük az alábbi tüneteket: horkolás, ébredés utáni fáradtság és kialvatlanság érzése, napközbeni álomosság, reggeli fejfájás, csökkenő koncentrációs képesség és memória, hirtelen hangulatváltozások és krónikus vérbőség. Egy amerikai egészségügyi kutatóintézet felmérése szerint legalább 12 millió felnőtt embert érint az obstruktív alvási apnoe-szindróma, de valószínűleg még további milliók vannak, akiknél egyelőre nem diagnosztizálták a betegséget. Bár nehéz elképzelni, hogy az ártatlannak vélt horkolás komoly következményekkel járhat, a kutatások megerősítik: ha légzéskimaradással jár, akár bele is halhatunk.



Magánorvosi Centrumunkban elegáns környezetben várjuk pácienseinket, akik magas színvonalú egészségügyi ellátásban részesülnek szakembereink segítségével.

• KARDIOLÓGIA SZŰRÉSI CSOMAGOK
• ÜZEMORVOSI ELLÁTÁS
• ULTRAHANGOS VIZSGÁLATOK
• DIABETOLÓGIA, ENDOKRINOLÓGIA
• BŐRGYÓGYÁSZAT, ALLERGIOLÓGIA
• NŐGYÓGYÁSZAT, UROLÓGIA
• LABORATORIUMI VIZSGÁLATOK

• MENEDZSERSZŰRÉS
• BELGYÓGYÁSZAT, GASTROENTEROLÓGIA
• PSZICHIOLÓGIA, PSZICHIÁTRIA
• GYERMEKGYÓGYÁSZAT
• REUMATOLÓGIA
• NEUROLÓGIA
• ORTOPÉDIA

Budai Öltőközpont, egy pont az egészségéért!!
1117 Budapest, Fehérvári út 82. Bejárat a Bánát utca felől.
Tel.: 06-1-794-3980, 06-20-356-4353; Fax: 06-1-794-3980
info@budaioltokozpont.hu www.budaimaganrendelo.hu



BUDAI MAGÁNORVOSI CENTRUM

VÁRJUK ÖNT IS MAGÁNORVOSI CENTRUMUNKBAN!

Az Egészségrovatot a



BUDAI MAGÁNORVOSI CENTRUM
támogatta.

AKCIÓS magyar dinnye-, hagyma-, házi tészta VÁSÁR!

Az Albertfalvi Termelői Piacon
(Fehérvári út 213.)
augusztus 9-én szombaton
7 órától zöldség-, gyümölcs-,
és füstölt árukkal, és akciós magyar
dinnyével, hagymával, házi tésztával
várják a vásárlókat a gazdák Soltról,
Hévízgyörkről, Ladánybenéről.

FELHÍVÁS

Budapest Főváros XI. kerület Újbuda Önkormányzatának szervezésében
- az eddigi hagyományokhoz híven, partnervárosi kapcsolatok elmélyítése céljából - megrendezésre kerül a

XII. Szent István napi kispályás labdarúgó vándorkupa 2014. augusztus 20-án

Helye: Kelen SC pálya (Bp. XI., Hunyadi Mátyás út 56.)

A sporteseményre meghívott partnervárosi csapatok:

Ada	(Szerbia)
Jánosi	(Ukrajna)
Marosvásárhely	(Románia)
Nádszeg	(Szlovákia)
Prága 5	(Csehország)
Rusze	(Bulgária)
Trogir	(Horvátország)

Házigazda csapatok: Újbuda Önkormányzat, Kelen SC

Program:

09.15-09.30

10.00-14.00

kb. 14.30

15.00 órától

Polgármesteri megnyitó,
Titkos Pál világbajnoki ezüstérmes labdarúgó emléktábla koszorúzása
Labdarúgó Torna
Eredményhirdetés, vándorkupa, különdíjak, és trófeák átadása
Zenés, táncos Grill-Party

**MINDEN KEDVES SPORT IRÁNT ÉRDEKLŐDŐ
VALAMINT SZÓRAKOZNI VÁGYÓ VENDÉGET
SZERETETTEL VÁRUNK A RENDEZŐK.**

Triatlontábor Kamaraerdőn

Úszás, kerékpározás és futás iránt érdeklődő 4 és 14 év közötti gyerekeket vár táborozni az Uniqa Team Újbuda SE. Az idei utolsó táborokat augusztus 4–8., illetve augusztus 25–29. között tartják Kamaraerdőn.



A táborok fő célja a triatlont megismertetése és megszerettetése. A résztvevők beleszokhatnak az úszás helyes versenytechnikai elemeinek elsajátításába, a kerékpáros ügyességi pályákon pedig kétkerekű tudásuk is biztosabbá válhat.

A triatlont természetközeli sportág, változékonyságával ki tudja szakítani a gyerekeket a hétköznapi életből, a számítógépes játékokat is könnyen feledtetni. – Azt szeretnénk, hogy a gyermekek közelebb kerüljenek ahhoz a sportághoz, ami alapszinten mindenkinek megy, amit mindenki kedvel. Nem mindegy azonban, hogy milyen technikai felkészültséggel triatlonoznak – áll az egyesület felhívásában.

A csapat utánpótlása három és fél éve indult, azóta az ország legnagyobb létszámú klubjává vált. Az Uniqa Team Újbuda SE-nél négyéves kortól tanulnak úszni, illetve nyáron kerékpározni és futni a kicsik, hétéves kortól pedig edzésszerűen is bekapcsolódhatnak a sportágba. Az utánpótláscsoportból a kis élvversenyzői csoporton át akár a felnőtt válogatottságig is eljuthatnak az olimpiai ambíciókkal rendelkező sportolók.

Azoknak is megoldott az edzésük az Uniqa Teamnél, akik az amatőr sportot helyezik előtérbe. Felnőtt amatőr sportolók szenior kategóriában érnek el kiváló eredményeket a korosztályos országos bajnokságokon.

– Büszkék vagyunk arra, hogy klubunk az ország legjobbjai között van. Az Uniqa Team Újbuda SE 2013-ban az Elit egyesületi ranglistán aratott győzelmet, a klubok összesített rangsorában az előkelő második helyen végzett – mondja Márkus Emese, az Uniqa Team utánpótlás-vezetőedzője.

További részletek az egyesület web- és közösségi oldalán: www.uniqateam.hu
FB: Uniqa Team Újbuda SE

(Újbuda)

Iskolaköszöntő Diákcsemege Fesztivállal vár a Bikás

Szeptember 1-jén megkezdődik a tanítás a köznevelési intézményekben, de még mielőtt a nyarat elbúcsúztatnánk, egy fergeteges fesztiválra invitáljuk Újbuda apraja-nagyját.

Idén Újbuda ad otthont a már hagyománnyá vált hivatalos nemzeti tanévnyitónak, valamint a hozzákapcsolódó Diákcsemege Fesztiválnak. Az ünnepélyes tanévnyitó helyszíne az Ádám Jenő Általános Iskola lesz, az MTVA élőben közvetíti az eseményt – amíg ott már az új tanévről lesz szó, addig a nyár utolsó napján a Bikás parkba látogatók játékosan hangolódhatnak az iskolakezdesre. A gyermeknapról jól ismert kézműves foglalkozások és ügyességi vetélkedők mellett most fejtő feladatlapok, iskolakezdesrel kapcsolatos programok is várják majd a gyerekeket. Olyan program is lesz, ahol a nagyobbak érdekes kísérletekkel mutatják majd be tudásukat a kisebbeknek, így téve interaktívá és maradandó élménnyé a napot.

Az Iskolaköszöntő Diákcsemege Fesztiválon az Emberi Erőforrások Minisztériumának (EMMI) államtitkárságai az új tanévvel kapcsolatos hasznos információkkal várják a kis- és a nagyobb iskolásokat, illetve szüleiket. A helyszíni játékokban szereplő diákok délután sorsoláson vesznek részt, ahol megnyerhetik az EMMI által felajánlott 100 000 forint értékű osztálykirándulást is. Az értékes nyereményekhez egy pontgyűjtő füzetbe kell majd minél több helyszínen minél több pecsétet összegyűjteni.

A fesztivál jelentős hangerővel köszönti majd az őszt: a nagyszínpad gyerekprogramokkal és sztárfellépőkkel csalogat. Az Alma együttes és Radics Gigi után az estét a Bon-Bon együttes nagy koncertje zárja – nem túl későn, hiszen másnap iskola!

Dinnyevésben mérkőzhetnek meg a kerületiek

Augusztus 16-án, szombaton reggel 10 órai kezdettel negyedik alkalommal rendezik meg az Újbudai Dinnyevő Versenyt, amelynek ezúttal is az örmezei gazdapiac (1112 Budapest, Neszmélyi út 36.) ad otthont. A Szeretem Újbudát Egyesület és Junghausz Rajmund képviselő által szervezett családi eseményre gyerekektől

az idősekig minden korosztályt várnak. A jelentkezők idén is a magyar természetők portékáját fogyaszthatják: a gyümölcsök az egyik legjobb magyar dinnyetermő vidékről, Cécéről érkeznek.

Aki a legtöbb dinnyét eszi meg 30 perc alatt, az átveheti a vándorszerleget a tavalyi győztes-

től. Az első három helyezett ebben az évben is értékes nyereményekkel térhet haza. A megmérettetésre folyamatosan lehet regisztrálni a gazdapiac@szeretemujbudat.hu címen, de azok is indulhatnak, akik aznap, ott helyben döntenek így.

(T. D.)



ŐSZKÖSZÖNTŐ és DIÁKCSEMEGE* FESZTIVÁL

a megújuló
Bikás parkban

MINDEN PROGRAM INGYENES

2014. augusztus 31., vasárnap, 10-17 óráig

Alma Együttes
Napvirág Zenekar
Radics Gigi
Bon-Bon együttes

Óriás-társasjáték
Kresz-pálya kerékpárokkal
Sportvetélkedők és sportos játékok
Kézműves foglalkozások
Állatsimogató
Ugrálóvárak

* az Emberi Erőforrások Minisztériuma támogatásával

ujbuda.hu





Testvérvárosi kiállítás a Mercedes-múzeum székhelyén

A tavasz és a nyár a legkedvezőbb időszak partnervárosi kapcsolataink ápolására. Marosvásárhelyen a város ünnepén, Adán és Nádszegen kulturális és sporteseményeken vehettek részt Újbuda képviselői, a németországi Stuttgart-Bad Cannstattban pedig újabb kiállítással folytatódott a testvérvárosi galériák együttműködése.

Ahogy megkezdődött az iskolai szünet, táborozó diákok indultak Újbuda partnertelepüléseire, így a Tisza-parti Adára, Marosvásárhelyre, a kárpátaljai Benére, onnan pedig hozzánk jöttek gyerekek a hagyományos csereüldötés keretében.

Bad-Cannstatt Stuttgart egyik lehangulatosabb és legemberközelibb városrésze. Önkormányzatainkat mondhatni a gyógyvíz hozta össze: a Fővárosi Fűrdőigazgatóságnak ma is élő kapcsolata van az ottani gyógyfürdővel, az így kialakult ismeretség vezetett Újbudához a Gellért fürdőn keresztül. Az 1996



Egy másik partnerünknel, a németországi Stuttgart-Bad Cannstattban *Németh Miklós* festő kiállítását nyitotta meg július 18-án, a városi galériában. A megnyitáshoz a stuttgarti Magyar Kulturális Intézet is hozzájárult egy fiatal muzsikusegyüttes műsorával.

Újbuda képzőművészei közül már több mint hatvanan állították ki munkáikat a német település galériájában. Ez a kapcsolat kölcsönös, az elmúlt húsz évben kétevenkénti váltásokkal cserélődött a tárlatok helyszíne. 2012-ben például *Atlasz Gábor* és *Bukta Norbert* vitte ki műveit Németországba, 2014-ben viszont a *Proféta Galéria* adott helyet a „Kuntshöfle” négy festőművészenek.

Bad-Cannstattban található a híres Mercedes-Benz múzeum is, amely a világon egyedülállóan mutatja be az autógyártás történetét a szinte futurisztikus épületben. A 2006-ban átadott létesítmény alapja a löhère formáját követi, az egymásra illesztett „levelek” hozzák létre a központi átrium háromszögletű terét. Az érdeklődők nemcsak több mint 160 járművet nézhetnek meg – a gyár hőskorától napjainkig –, hanem az emberiség és Németország történetét is áttekinthetik korabeli képek és filmkockák segítségével.

Újbuda és Bad-Cannstatt együttműködésének fontos szakmai területe az önkormányzatiság és a közbiztonság, emellett a kerületi német nyelvű óvodák tapasztalatcserét szerveztek a kintiekkel, az ottani Kepler gimnázium és a Grosics Gyula sportiskola között pedig partneriskolai kapcsolat alakult ki. Magyarország Európai Unióba lépése napján a cannstattiak is részt vettek kerületünk ünnepi rendezvényén.

(K. V.)

SÉTA A MÁTYÁS- TEMPLOMBAN

A XI. kerületi nyugdíjasoknak Újbuda Önkormányzatától Nagyné Antal Anikó képviselő ingyenes látogatást szervez a Mátyás-templomba, Tóth Katalin idegvezetésével.

Időpontja:
2014. augusztus 11., hétfő 15.00

Jelentkezési határidő:
a meghirdetett időpont előtt két nappal

Jelentkezni lehet:
telefonon vagy e-mail-ben
Nagyné Antal Anikó
önkormányzati képviselőnél
(+36 20 404 7023,
n.antalniko@gmail.com)

Találkozó: 14.45-kor
Szent István szobránál



Kedves Újbudai Diákok! Kedves Szülők!

A következő tanévig alig több mint 1 hónap van hátra. A szeptemberi iskolakezdés minden évben nagy kiadást jelent a szülők számára, hiszen meg kell vásárolni a tankönyveket és tanszereket.

Újbuda Önkormányzata az előző évhez hasonlóan iskolakezdési csomaggal kíván hozzájárulni a tanévkezdéshez,

melynek során minden 1 - 4 évfolyamos tanuló számára tanszercsomagot adunk át az évnnyitón, mely a következőket tartalmazza:

1. évfolyam

- 3 db vonalas füzet
- 3 db négyzettrácsos füzet
- vízfesték készlet (12 színű)
- színes ceruza-készlet (12 színű)
- ecset szett
- postairón
- radír
- 3 db HB-s grafitceruza
- rajzlapcsomag
- dobókocka
- számolókorong
- papírvonalzó
- órarend
- 8 db füzetcímke

2. évfolyam

- 3 db vonalas füzet
- 3 db négyzettrácsos füzet
- 1 db sima füzet
- vízfesték készlet (12 színű)
- színes ceruza-készlet (6 színű)
- ecset szett
- zsírkérta készlet
- radír
- 2 db HB-s grafitceruza
- rajzlapcsomag
- postairón
- vonalzó (30 cm-es)
- órarend
- 8 db füzetcímke

3. évfolyam

- 3 db vonalas füzet
- 3 db négyzettrácsos füzet
- 1 db sima füzet
- vízfesték készlet (12 színű)
- színes ceruza-készlet (6 színű)
- ecset szett
- radír
- 2 db HB-s grafitceruza
- rajzlapcsomag
- vonalzókészlet
- olló
- órarend
- 8 db füzetcímke

4. évfolyam

- 3 db vonalas füzetű
- 3 db négyzettrácsos füzet
- 1 db sima füzet
- 1 db szótár füzet
- 1 db ének füzet
- vízfesték készlet (12 színű)
- ecset szett
- vonalzókészlet
- olló
- radír
- 1 db HB-s ceruza
- rajzlapcsomag
- órarend
- 8 db füzetcímke



veledepul.ujbuda.hu sikeralbum.ujbuda.hu ujbuda.hu

PÁLYÁZATI KIÍRÁS

ÜRES HELYSÉGEK ÉRTÉKESÍTÉSÉRE

A Budapest Főváros XI. Kerület Újbuda Önkormányzata (1113 Bp. Bocskai út 39–41.) az alábbiakban felsorolt üres ingatlanai értékesítésére pályázatot ír ki.

Cím	Alapterület m ²	Hrsz	elhelyezkedés
Ballagi M. u. 3.	51	3454/0/A/70	utcai alagsor
Bartók B. út 16.	25+24	5508/0/A/3 és 4	belső pince
Bartók B. út 16.	45+52	5508/0/A/6 és 7	belső pince
Bartók B. út 20.	145	5510/0/A/35	belső pince
Bartók B. út 20.	21	5510/0/A/36	belső pince
Bartók B. út 20.	87	5510/0/A/37	belső pince
Bartók B. út 20.	91	5510/0/A/38	belső pince
Bartók B. út 60.	247	4442/8/A/1	utcai pince
Bartók B. út 61.	186	4451/0/A/57	utcai pince
Bartók B. út 66.	116	4435/0/A/1	pince
Bánk bán u. 5.	46	3436/2/A/1	pince udvari lejárattal
Budafoki út 55.	65	4217/0/A/1	udvari alagsor
Budafoki u. 57/b	13	4216/1/A/46	pince
Budafoki u. 93/c	65	4037/10/A/1	pince
Budaörsi u. 15.	23+15+15	2745/0/A/1, 2 és 3	utcai földszint
Budaörsi u. 15.	37	2745/0/A/6	belső pince
Budaörsi u. 40/b	92	2782/6/A/1	pince lépcsőházból
Budaörsi u. 40/b	125	2782/6/A/4	udvari földszint
Fehérvári út 27.	273	4368/34/A/3	udvari pince
Fehérvári út 34.	136	4158/63/A/50	lépcsőházi pince
Fehérvári út 36.	121	4158/63/A/26	lépcsőházi pince
Karinthy F. u. 4–6.	49	4253/0/A/6	udvari alagsor és pince
Karolina út 5.	51	4614/5/A/1	belső alagsor
Tétényi út 42.	12	3533/12/A/196	földszint
Tibavár u. 4.	13	4568/138/A/2	alagsor
Vak Bottyán u. 3.	53	4198/4/A/4	előkert, alagsor
Vásárhelyi P. u. 7.	32	4442/13/A/1	előkertből pince
Vásárhelyi P. u. 12.	70	4434/0/A/27	belső pince
Villányi út 86.	48	2777/8/A/9	utcai földszint

A pályázat benyújtásának ideje: 2014. augusztus 25. (hétfő) 12 óra

A pályázatok benyújtásának helye: Budapest Főváros XI. kerület Újbuda Önkormányzata Polgármesteri Hivatal Vagyongazdálkodási Osztály (1113 Bp., Zsombolyai u. 5. II. em. 206. szoba).

A pályázat feltételeit a részletes pályázati kiírás tartalmazza, mely a pályázati adattal együtt átvethető a Budapest Főváros XI. kerület Újbuda Polgármesteri Hivatal Vagyongazdálkodási Osztályán (Budapest, XI., Zsombolyai u. 5. II. em. 206. szoba), illetőleg letölthető a www.ujbuda.hu honlapjáról.

További információ kapható a 381-1311-es és a 3724-686 telefonszámon.

Budapest, 2014. május 20.

dr. Hoffmann Tamás polgármester

LICITÁLJ, NYERJ ÉS SEGÍTS!



Az Újbuda Sportjáért Nonprofit Kft. felajánlja licitálásra sportereklyéjét.

Tavaly októberében a Nyéki Imre Uszodában játszott egymással a Magyar Vízilabda Válogatott és a Magyar Junior Vízilabda Válogatott, amit nagy várakozás, majd nagy siker övezett.

Az ezen a mérkőzésen részt vett összes játékos aláírásával ellátott póló bekeretelve kerül árverésre most, a bevételt a Szellemi Sérült Testvéreinkért Alapítvány részére ajánlunk fel. Az Alapítványt 1992-ben fogyatékos gyermekek szüleinek összefogásával hozták létre, 1998 óta kiemelten közhasznú szervezetként működik.

A Szellemi Sérült Testvéreinkért Alapítvány

célja, megkönnyíteni azon rászoruló családok életét, amelyek fogyatékos hozzátartozóik sorsáért aggódnak.

Az év minden napján szeretetteljes otthon kívánnak biztosítani fogyatékkal élő embertársainknak, magas színvonalú napi ellátással, gondozással és hétfői programokkal. Nyáron táboroztatást, év közben úszásoktatást, rehabilitációt is nyújtanak az Alapítvány tagjainak. Jelenleg három intézményben, mintegy 70 fő ellátását vállalják. Az Alapítvány támogatásokból, pályázatokból és magánadományokból tartja fenn magát és működteti programjait.

A licit kezdete: 2014. július 28.

A licit vége: 2014. szeptember 5.

**Az átadás időpontja: 2014. szeptember 13.,
a „Válassz Sportot Újbudán” rendezvény keretében**

Kikiáltási ár: 30 ezer forint

Licitlépcső: 5 ezer forint

A liciteket e-mailben kérjük megküldeni a sport@ujbuda.hu e-mail címre. A levél tartalmazza a licit összegét, a licitáló nevét és egy elérhetőségét.

A licitálás állása a www.sport.ujbuda.hu és a www.facebook.com/nyekimreuszoda weboldalon követhető figyelemmel, az aktuális vezető ajánlat anonim módon jelenik meg.

ÚJBUDA 60+ PROGRAMOK 2014. AUGUSZTUS



Dátum	A program kezdete és várható befejezése	A program neve	Helyszín	Szervező személy/szervezet	A szervező elérhetősége	Részvételi díj	Egyéb info
6. Sz.	Találkozó: 7.20 Széll Kálmán tér, a metro kijárata	60+ természetjárás	Budai-hegység	Kremser Ferenc (Olajipari TSE)	06 30 560-8042	ingyenes	
6. Sz.	9.00-10.00	Senior torna	Órmezei Közösségi Ház	Órmezei Közösségi Ház	309-0007	1.200 Ft/alk. vagy 8.500 Ft/hó	Megelőző rekreációs (tartásjavító) torna vezető: Nádai Krisztina
6. Sz.	10.30-11.00	3-1-2 Meridián torna	Feneketlen-tó „Kömeci szobor”	Szentgyörgyi Tamás 60+ Program önkéntes	Minden hétköznap 9-14 óra között a 372-4636 számon.	ingyenes	Az Újbudai Senior Programközpont augusztus 4-31. között zárva tart de telefonszáma a nyári szünet alatt is hívható!
6. Sz.	11.00-11.30	3-1-2 Meridián torna	Órmezei Közösségi Ház	Órmezei Közösségi Ház	Vezeti: Baloghné Gabi 06 20 467-8031	ingyenes	egészségmegőrzés tradicionális kínai gyakorlatokkal
8. P.	9.00-10.00	Senior torna	Órmezei Közösségi Ház	Órmezei Közösségi Ház	309-0007	1.200 Ft/alk. vagy 8.500 Ft/hó	Megelőző rekreációs (tartásjavító) torna vezető: Nádai Krisztina
8. P.	11.00-11.30	3-1-2 Meridián torna	Órmezei Közösségi Ház	Órmezei Közösségi Ház	Vezeti: Baloghné Gabi 06 20 467-8031	ingyenes	egészségmegőrzés tradicionális kínai gyakorlatokkal
10. V.	8.00-9.00	Római katolikus szentmise	Órmezei Közösségi Ház	Morus Szent Tamás Egyesület	Kelenföldi Szent Gellért plébánia felügyelete mellett		
10. V.	10.00-12.00	Református istentisztelet	Órmezei Közösségi Ház	Órmezei Református Misszió	780-6083		lelképásztor: Faragó Dávid
11. H.	9.00-10.00	Senior torna	Órmezei Közösségi Ház	Órmezei Közösségi Ház	309-0007	1.200 Ft/alk. vagy 8.500 Ft/hó	Megelőző rekreációs (tartásjavító) torna vezető: Nádai Krisztina
11. H.	10.00-10.30	3-1-2 Meridián torna	Kosztolányi tér sarkában, a Bukarest utcai Transzit kávézó hátsó teraszán	Sancz Klára Lujza 60+ Program önkéntes	381-1351	ingyenes	
11. H.	11.00-11.30	3-1-2 Meridián torna	Órmezei Közösségi Ház	Órmezei Közösségi Ház	Vezeti: Baloghné Gabi 06 20 467-8031	ingyenes	egészségmegőrzés tradicionális kínai gyakorlatokkal
11. H.	15.30	60+ Rejtvényfejtő Klub	Polgármesteri Hivatal külön helyiségében (Bp. XI. Zsombolya u. 5. alagsor 1.)	Kálmánné Nyilasi Éva 60+ Program önkéntes	06 20 573-1839	ingyenes	
13. Sz.	Találkozó: 7.20 Széll Kálmán tér, a metro kijárata	60+ természetjárás	Budai-hegység	Kremser Ferenc (Olajipari TSE)	06 30 560-8042	ingyenes	
13. Sz.	9.00-10.00	Senior torna	Órmezei Közösségi Ház	Órmezei Közösségi Ház	309-0007	1.200 Ft/alk. vagy 8.500 Ft/hó	Megelőző rekreációs (tartásjavító) torna vezető: Nádai Krisztina
13. Sz.	10.30-11.00	3-1-2 Meridián torna	Feneketlen-tó „Kömeci szobor”	Szentgyörgyi Tamás 60+ Program önkéntes	381-1351	ingyenes	egészségmegőrzés tradicionális kínai gyakorlatokkal
13. Sz.	11.00-11.30	3-1-2 Meridián torna	Órmezei Közösségi Ház	Órmezei Közösségi Ház	Vezeti: Baloghné Gabi 06 20 467-8031	ingyenes	egészségmegőrzés tradicionális kínai gyakorlatokkal
15. P.	9.00-10.00	Senior torna	Órmezei Közösségi Ház	Órmezei Közösségi Ház	309-0007	1.200 Ft/alk. vagy 8.500 Ft/hó	Megelőző rekreációs (tartásjavító) torna vezető: Nádai Krisztina
15. P.	11.00-11.30	3-1-2 Meridián torna	Órmezei Közösségi Ház	Órmezei Közösségi Ház	Vezeti: Baloghné Gabi 06 20 467-8031	ingyenes	egészségmegőrzés tradicionális kínai gyakorlatokkal
17. V.	8.00-9.00	Római katolikus szentmise	Órmezei Közösségi Ház	Morus Szent Tamás Egyesület	Kelenföldi Szent Gellért plébánia felügyelete mellett		
17. V.	10.00-12.00	Református istentisztelet	Órmezei Közösségi Ház	Órmezei Református Misszió	780-6083		lelképásztor: Faragó Dávid
18. H.	9.00-10.00	Senior torna	Órmezei Közösségi Ház	Órmezei Közösségi Ház	309-0007	1.200 Ft/alk. vagy 8.500 Ft/hó	Megelőző rekreációs (tartásjavító) torna vezető: Nádai Krisztina
18. H.	10.00-10.30	3-1-2 Meridián torna	Kosztolányi tér sarkában, a Bukarest utcai Transzit kávézó hátsó teraszán	Sancz Klára Lujza 60+ Program önkéntes	381-1351	ingyenes	
18. H.	11.00-11.30	3-1-2 Meridián torna	Órmezei Közösségi Ház	Órmezei Közösségi Ház	Vezeti: Baloghné Gabi 06 20 467-8031	ingyenes	egészségmegőrzés tradicionális kínai gyakorlatokkal
20. Sz.	Találkozó: 7.45 Nyugati p.u., pénztár	60+ természetjárás	Börzsöny hegység: Nagybörzsöny – Nagyvírtápuszta – Kisirtápuszta – Márianosztra Táv: 13 km, szint: 250 méter	Somóczy Szilvia (TVTE)	06 70 207-5374	ingyenes	Előzetes jelentkezést kér!

TISZTELT SZENIOR POLGÁROK!

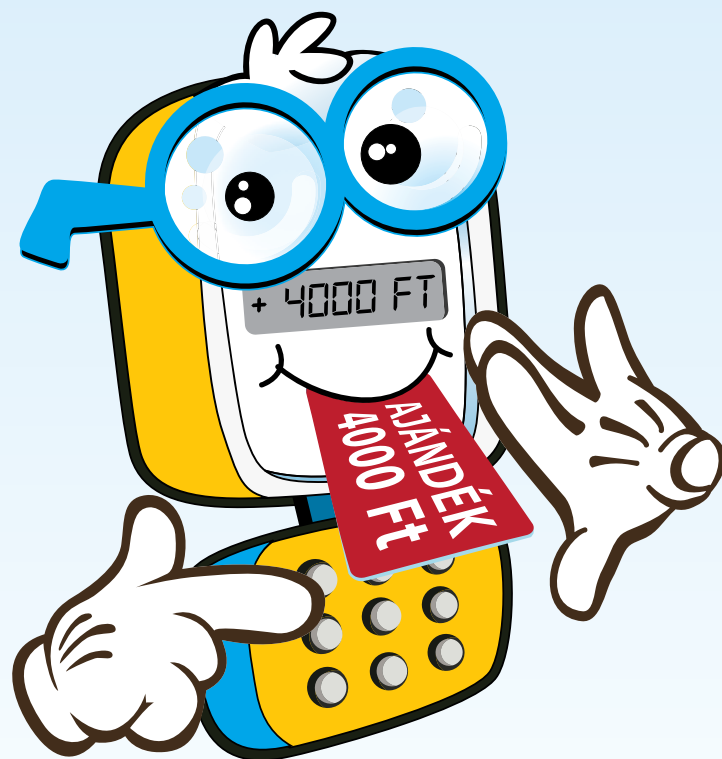
Tájékoztatjuk Önöket, hogy az Újbudai Senior Programközpont augusztusban zárva tart!

Nyitás: szeptember 1-én 9 órakor. A programközpont telefonszáma a nyári szünet ellenére is hívható.

Tisztelettel: Újbuda 60+ Program



ELŐREFIZETŐS MÉRŐ PROGRAM



VÁLTSON ELŐREFIZETŐS MÉRŐRE!

Az első 500 új előrefizetős mérő felszerelését igénylő ügyfelünk akár 4 000 Ft feltöltést kaphat ajándékba!

Az ajánlat érvényes: 2014. július 1-től visszavonásig.

Részletek az ügyfélszolgálati irodákban és weboldalainkon.

ELMŰ - ÉMÁSZ

- Kényelmes
- Egyszerű
- Gyors
- Kiszámítható
- Energiatudatos

www.elmu.hu
www.emasz.hu

Programok az augusztus 20-i ünnepre

Augusztus 20. mindig is fontos dátum volt a magyarok életében, ilyenkor számtalan rendezvény közül válogathatnak. Az államalapítás ünnepe idén szerdára esik, így egy hosszú hétvégéhez két nap szabadságra lesz szükség.

Egyházi ceremónia

Hazánkban a keresztény magyar államalapítást és I. István király szentté avatását ünnepeljük augusztus 20-án. I. István idején még augusztus 15., azaz Nagyboldogasszony napja számított az igazi ünnepnek, az uralkodó ekkorra hívta össze Fehérvárra a királyi tanácsot, és tartott törvénynapot. Az ünnepnapot Szent László király tette át augusztus 20-ára, 1083-ban ezen a napon emeltette oltárra I. István relikviáit a székesfehérvári bazilikában. Államalapító királyunk ünnepén a Szent Jobb a 8 órai szentmisétől 14 óráig látható a budapesti Bazilikában, ahol 17 órától szentmisét mutat be, utána pedig a Szent Jobb körmenetet vezeti *Erdő Péter* bíboros. A szentbeszédet *Orosch János* nagyszombati érsek mondja majd.

Gasztronómia

Idén a kovász Kárpátaljáról érkezik, a sót Parajdról küldik, a búzát pedig ezúttal is hazánk összes megyéjéből és a Kárpát-medence minden országából várják Baranyába a magyarok kenyere program szervezői, akik a tavalyihoz hasonlóan mintegy száztonnányi alapanyagra számítanak. A három éve indult kezdeményezés során Pécsváradon sütik meg augusztus 20-ára a magyarok kenyerét és az azt jelképező több ezer cipót. A búzát a mohácsi Szent Miklós-vízimalomban, valamint a szigetvári malomban őrlik meg, a liszt zömét a *Böjte Csaba* vezette Dévai Szent Ferenc Alapítványnak juttatják el (idén már Dél-Ausztráliából is küldtek búzát az ottani magyarok). A cipókat az augusztus 20-i pécsi Magyarok Kenyere Ünnepen árulja majd a Pécsi Jótékony Nőegylet; a befolyt összegből a rászoruló gyermekeket segítő Nekem Nincs Ebédem programot támogatják.

A másik alakulóban lévő hagyomány a Magyarország Tortája pályázat. A Magyar Cukrász Iparosok Országos Ipartestülete 2007 óta minden esztendőben várja a kreatív, magyaros ízvilágot tükröző recepteket. A címért évről évre egyre több cukrászda verseng, a nyertes tortát pedig egész évben hatalmas érdeklődés kíséri – receptjét közkinccsé teszik, így mindenhol aszerint készíthetik el augusztus 20. után.

2012 óta az Egy Csepp Figyelem Alapítványnak köszönhetően a Magyarország Cukormentes Tortája versenyt is megrendezik, az ide benevezett süteményekbe nem kerülhet fehér liszt, finomított cukor, mesterséges adalékanyag vagy tartósítószer. A három döntős már megvan: a szakmai zsűri a székesfehérvári

Damniczki cukrászat Somlói revolúció, illetve a budapesti Művész Kávéház Aranyló tokaji és Eper furmint nevű tortáját választotta ki. A bíráló cukrászok javaslatokat tesznek a tökéletesítésre, a végső győztest újabb értékelés után hirdetik ki.

Sport

Újbuda augusztus 20-án sem cáfol rá a sportos kerület címre. Az önkormányzat szervezésében megrendezik a XII. Szent István-napi kispályás labdarúgó-vándorkupát a Kelen SC pályán, a Hunyadi Mátyás út 56. alatt. A hagyományokhoz híven a torna egyik célja a partnervárosi kapcsolatok elmélyítése, a meghívott partnervárosok Ada (Szerbia), Jánosi (Ukrajna), Marosvásárhely (Románia), Nádzseg (Szlovákia), Prága (Csehország), Rusze (Bulgária) és Trogír (Horvátország). Az eseményt Titkos Pál világbajnoki ezüstérmes labdarúgó emléktáblájának koszorúzása nyitja meg, a torna tíz órakor kezdődik, a fél háromkor várható eredményhirdetés után pedig zenés-táncos grillparti várja a játékosokat és a nézőket.

Hagyományörző családi rendezvények

28. alkalommal költöznek a népművészet mesterei a budai Várba a Mesterségek Ünnepére, a családi fesztivál programjai ezúttal öt napig, augusztus 16., szombattól a 20-i tűzijátékig tartanak. Az eseményre a kézművestárgyak és finomságok mellett fotókiállításal is készül a szervező, a Népművészeti Egyesületek Szövetsége. A várfokra, ha csak öt napra is, de újra felkerülhetne a török félhold, mert a díszvendég ezúttal Törökország lett.

Az idei rendezvény kiemelt témája a fémművesség, tehát különös figyelmet kapnak a kovács, késes, fegyverkovács, ötvös, rézműves, tűzzománcos, bádogos, harangöntő és ólomöntő szakmák képviselői, de beférnek ide az ólomkatonák, a fémszálas hímzések vagy a patkolt tojások készítői is. A műhelybemutatók során lesz vasnyújtás, damaszkolás, éremütés, a borbélyműhelyben borotvamesterek pengéivel dolgoznak majd. A tradíciókhoz híven kiállítás, szakmai előadások és filmvetítések is színesítik a programot, a fesztivál két színpadán pedig táncegyüttesek és zenekarok, előadók lépnek fel.

Gyerekeprogram

A jeles napon a Fővárosi Nagycirkusz is várja a látogatókat. A Circus Classicus című műsorban szerepel egyebek közt zenebohóc,

kardegyensúlyozó és illuzionista, megcsodálhatjuk a levegő orosz királyait, a tigrisek látványos produkcióját, valamint Monte Carlo egyetlen magyar bajnoka, *Richter Flórián* vandonatúj lovas- és elefántszámait is.

Mozi

Augusztus 20-án minden mozi zárva szokott lenni, egy kivétel azonban akad az idén. A MOM Kulturális Központ Mozikertjében egy közel egyórás természetfilmet vetítenek „Vad Magyarország – A vizek birodalma” címmel este kilenc órától. A magyar–német koprodukcióban készült műben egy rétisas család mindennapjain és egy fiatal vidra kalandjain keresztül pillanthatunk be a hazai vadvilág titkaiba.

Múzeumok

A múzeumok jelentős része ingyen látogatható augusztus 20-án, de érdemes érdeklődni, mivel sok helyen csak az állandó kiállításokra vonatkozik a kedvezmény. Az állami ünnepnapokon leglátogatottabb múzeumok általában a Közlekedési Múzeum, a Magyar Nemzeti Múzeum, a Vasúttörténeti Park, a Szépművészeti Múzeum és a Terror Háza.

Zene

A Művészetek Palotája 10. dzsesszkavalkádja sok ismert és néhány új előadóval is megismerteti a közönséget, ráadásul ingyen. Az eleinte a lemenő napra, majd a tűzijátékra tökéletes rálátást biztosító P’Art Café lépcsős teraszával szembeni színpadon 17 órától *Micheller Myrtil*l Swinguistique formációja idézi fel dalaiban az ’50-es, ’60-es évek Franciaországát, illetve Magyarországot.

A Műpa falain belül a Zászlótérben *Gáspár Károly* zongorista triója, az Üvegteremben pedig *Egri János*, a Trio Midnight bögősének hármasa muzsikál jam session jelleggel, a fiatal szölisták váltakozva csatlakoznak hozzájuk. A nagyszínpadon a *Szalóky Béla* vezette Police Big Band fújja majd 20 órától a big bandre hangszerelt slágereket.

Tűzijáték

A tűzijáték minden évben az ünnepnap elengedhetetlen záróeseménye, rengetegen nézik – az aktuális helyszíntől függően – a rakpartról, a hidakról vagy a hajókról, de a Kopaszi-gát is egyre népszerűbb. Augusztus 20. minden évben különleges élmény, valószínűleg idén sem lesz ez másképp.

PÁLYÁZATI KIÍRÁS

ÜRES HELYSÉG ÉRTÉKESÍTÉSÉRE

A Budapest Főváros XI. Kerület Újbuda Önkormányzata nyilvános kétfordulós pályázat útján felajánlja megvételre a Bp., XI., Kosztolányi D. tér 7. szám alatti társasház 59. számú albetéteben 4367/28/A/59 hrsz.-on nyilvántartott földszinti utcai bejárattal rendelkező 132 m2 alapterületű, iroda megnevezésű ingatlanát.

Az ingatlan jellemzői:

- Társasházi tulajdoni hányad 320/10.000, 2013. évi közös költség 18 958 Ft/hó
- Víz, villany (villanyórával jelenleg nem rendelkezik), csatorna közműbekötéssel ellátott, távfűtés
- Tehermentes.

Az ingatlan megtekintésének időpontja: **2014. augusztus 7. (csütörtök) 10–10.30 óra között**
Kikiáltási ár: **22 800 000 Ft + 0% Áfa**

A pályázat benyújtásának határideje: **2014. szeptember 3. (szerda) déli 12.00 óra**

A pályázatok benyújtásának helye: **Budapest Főváros XI. Kerület Újbudai Polgármesteri Hivatal Vagyonzáldkodási Osztály (1113 Bp., Zsombolyai u. 5. II. em. 206. szoba).**

A pályázat feltételeit a részletes pályázati kiírás tartalmazza, mely átvethető a Budapest Főváros XI. Kerület Újbudai Polgármesteri Hivatal Vagyongazdálkodási Osztályán (Budapest, XI., Zsombolyai u. 5. II. em. 206. szoba), illetőleg letölthető a www.ujbuda.hu honlapról.

További információ kapható a 381-1311-es telefonszámon.

Budapest, 2014. július 2.

dr. Hoffmann Tamás
polgármester

PÁLYÁZATI KIÍRÁS

ÜRES HELYSÉG BÉRBEADÁSÁRA

A Budapest Főváros XI. Kerület Újbuda Önkormányzata (1113 Bp. Bocskai út 39–41.) a Bp., XI., Kosztolányi D. tér 7. szám alatti társasház 59. számú albetéteben 4367/28/A/59 hrsz.-on nyilvántartott földszinti utcai bejárattal rendelkező 132 m2 alapterületű nem lakás céljára szolgáló helyiség bérbeadására pályázatot ír ki:

Az ingatlan jellemzői:

- Víz, villany (villanyórával jelenleg nem rendelkezik), csatorna közműbekötéssel ellátott, távfűtés
- A helyiség műszaki állapota jó

Az ingatlan megtekintésének időpontja: **2014. augusztus 7. (csütörtök) 10–10.30 óra között**
A pályázat benyújtásának határideje: **2014. szeptember 3. (szerda) déli 12.00 óra**

A pályázatok benyújtásának helye: **Budapest Főváros XI. Kerület Újbudai Polgármesteri Hivatal Vagyonzáldkodási Osztály (1113 Bp., Zsombolyai u. 5. II. em. 206. szoba).**

A pályázat feltételeit a részletes pályázati kiírás tartalmazza, mely átvethető a Budapest Főváros XI. Kerület Újbudai Polgármesteri Hivatal Vagyonzáldálkodási Osztályán (Budapest, XI., Zsombolyai u. 5. II. em. 206. szoba), illetőleg letölthető a www.ujbuda.hu honlapról.

További információ kapható a 381-1311-es telefonszámon.

Budapest, 2014. július 2.

dr. Hoffmann Tamás
polgármester

APRÓHIRDETÉS

Lakás, ingatlan

A BUDAPESTI Ingatlanközvetítő Kft. eladó és kiadó lakásokat, házakat, telkeket, üzlethelyiségeket, irodákat keres! 351-95-78, 06/70/383-5004.

XI., HALMI utcában néhány éve épült társasház 3. emeletén nagyteraszos, amerikai konyhás, nappali + 3 hálószobás, 2 fürdőszobás, belső 2 szintes, világos, csendes lakás garázzsal és tárolóval 39,9 M Ft-ért eladó (lift nincs). 06/20/9740-571.
BIZZA RÁNK ingatlanügyeit! Nagy Kékség Ingatlaniroda a GDN-Ingatlanhálózat tagja! Közel 500 kerületi lakás és több ezer vevő és bérlő. XI., Kosztolányi D. tér 11. H–P: 9–18-ig, 209-0159 www.nkingatlan.com

KERESEK 2–3 szobás, erősen felújítandó emeleti lakást saját részre! 06/20/426-0015.

IMMOTÉKA 1998 óta a budai ingatlanok specialistája. Igényes külföldi, belföldi ügyfélkör. 201-1821, 06/30/202-1892, www.immoteka.hu

ENERGETIKAI Tanúsítvány készítése. 06/30/703-4882, www.energetikatanusitas.com

ALLEE-nál 16 nm-es üzlet eladó: 700e Ft/nm. 3658-252.

Oktatás

MATEMATIKA szaktanár felkészítést, felzárkóztatást vállal. 06/30/674-0421.

ALLEE-nál angol-német. 466-5301, 06/30/259-7091.

ANGOLTANÁR házhoz megy. T.: 06/20/338-5828.

MATEK-, fizika-, kémiaitanítás. 06/70/647-2243.

Víz, gáz, villany, fűtés

DUGULÁSELHÁRÍTÁS! XI. kerületi gyorsszolgálat azonnal. 228-6193, 06/30/921-0948.

VILLANYSZERELÉS azonnal! Hibaelhárítástól a teljes felújításig. Petrás József mester. ELMŰ-minősített! 246-9021, 06/20/934-4664.

DUGULÁSELHÁRÍTÁS, ázsások, csőtörések megszüntetése, 06/20/491-5089.

Lakásszervíz

LAKÁSFELJÚÍTÁS! Teljes körűen, 202-2505, 06/30/251-3800.

IMPRESSZUM

Főszerkesztő: Hőnyí Gyula • Szerkesztőség: 1113 Budapest, Zsombolyai utca 5. • Telefon: 381-1307, e-mail: media@ujbuda.hu • Kiadja a Média 11 Kft. • Ügyvezető igazgató Milassin Levente • Megjelenik 80 000 példányban • Szerkesztők: Drucca Attila és Veres László • Korrektor: Paola Fernández • Újságírók: Kelemen Angelika, Szobonya Tímea, Török Dániel • Fotó: Dömök Viktória • Lapterv: Földházi Árpád és Eperjessy László

- Grafika és tördelés: K+J • Nyomdai előállítás: Pannon Lapok Társasága Nyomdai Központ • Felelős vezető: Horváth Gábor • Terjeszti az Újbuda Prizma Közhasznú Nonprofit Kft.
- Az újságban megjelent hirdetmények és hirdetések tartalmáért a szerkesztőség felelősséget nem vállal. Személyes apróhirdetés feladás: hétfőn és szerdán 8-15 óráig a 207. irodában.

Takács Viktor Tibor
fejlesztés

Nyári pulykavacsora

A jégsaláta és a rántott pulykamell kézen járnak, kiemelik egymás ízét. Nem is kell mást csinálni, mint összepárosítani őket, mellé egy pohár gyöngyöző fehérboros fröccs, és kész a tökéletes nyári vacsora. Ám ez így túl szimplán hangzik – még ha a legegyszerűbb ételek is a legfinomabbak –, és kérdés, a család erősebbik fele képes-e feldolgozni azt a tényt, hogy krumpli helyett „madáreledel” kerül a tányérra. Az alábbi recepttel azonban az Újbuda garantálja a sikert, bár szo-

kásunktól eltérően most egy egyszerű ételbe teszünk néhány nagyon komoly csavart, mint például az ál-cézársaláta-öntetet és a rántott pulykahúst. A receptet lehetne magyaros cézársalátának is hívni, mindegy – a lényeg, hogy könnyed, és sokat lehet belőle enni.

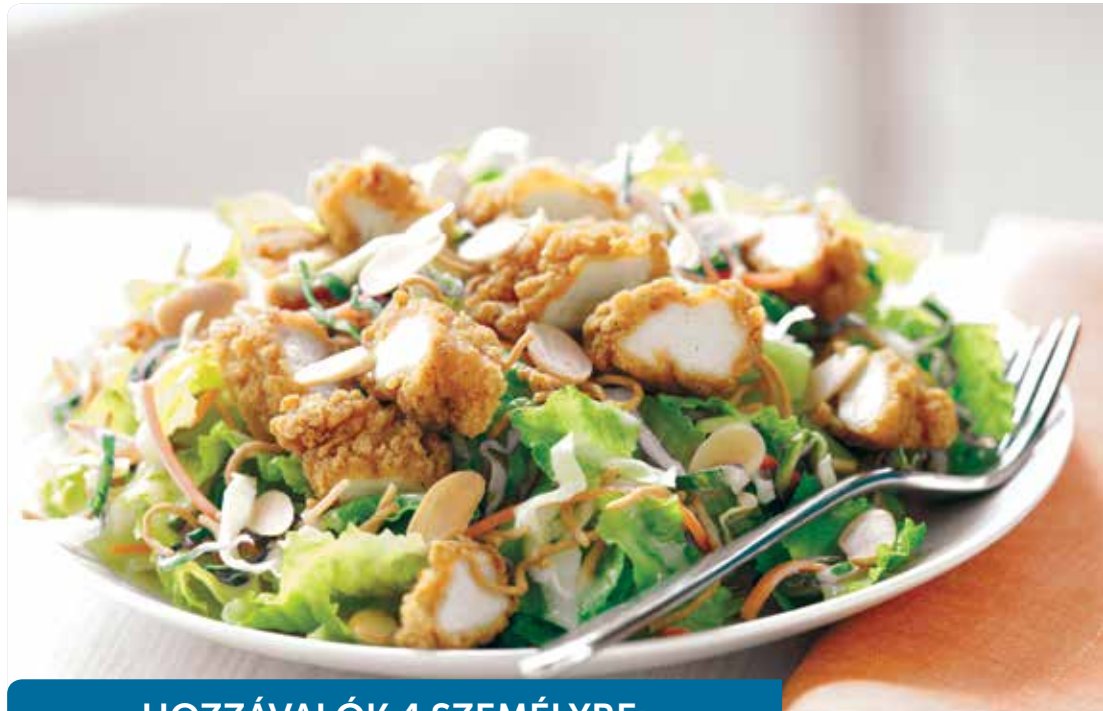
A pulykamellfilét (ha egészben vesszük) tenyérnyi szeletekre, ujjnyi vastagra vágjuk, az öklünkkel kivergetjük és egy tálba tesszük. Besózzuk, a szeletek közé karikára vágott fokhagymát teszünk, majd az egészet felöntjük tejjel, és egy napra a hűtőbe rakjuk. (Tipp: a pulyka gyorsan átveszi a tej és a fokhagyma zamatát, így ha reggel bepácoljuk a húst, estére már megfelelő lesz. Ügyelni kell, hogy a sózás ne legyen vastag.)

A bepácolt pulykaszeleteket panírozzuk (liszt, tojás, zsemlemorzsza), ilyenkor már nem szabad sózni. A jégsalátát leveleire szedjük, bő folyóvízben megmossuk, aztán egy alkalmas tálba tépkedjük, nagyjából akkorára, mint egy bankkártya fele.

Feltesszük az olajat melegedni, közben előkészítjük a salátaöntet-hoz szükséges alapanyagokat. Míg közepes hőmérsékleten sülnek a pulykaszeletek, elkészítjük az öntetet. (Tipp: helyezzük a hozzávalókat egy kicsi befőttesüvegbe – mindegy, milyen sorrendben –, a végén pedig egyben rázzuk össze. Ivóyoghurt sűrűségű szószot kell kapjunk.)

A kisült húst lecsepegtetjük, két-három percet pihentetjük, majd ujjnyi vastagon feldaraboljuk. Közben a salátát nyakon öntjük a szósszal, megszórkjuk a sajttal, majd lazán összekeverjük. A saláta tetejére helyezzük a húst és tálaljuk.

(H. Gy.)



HOZZÁVALÓK 4 SZEMÉLYRE:

- 4 szelet pulykamellfilé (kb. 40 dkg)
- Panírhoz: liszt, tojás, zsemlemorzsza
- Páchoz: 3 gerezd fokhagyma, annyi tej, amennyi a húst ellepi
- 1 nagy fej jégsaláta
- Öntethez: 2 tojás sárgája, 2 kiskanál dijoni mustár, 1 kávéskanál Worcestershire szósz, 1 gerezd fokhagyma összetörve, 1 kávéskanál balsamecet, csipet só, bors, 4 evőkanál olívaolaj és egy kanál száraz fehérbor
- A salátára reszelt sajt (Tipp: a grana padano olcsóbb, mint a parmezán, ám az inyencek pecorinót is használhatnak.) Tálalni egy pohár nagyfröccsel érdemes.

Görögdinnye szicíliai módra

Gelu di muluna – így hívják szicíliai tájszólásban azt a deszszertet, amely az egész nyarat végigkíséri az Olaszországhoz tartozó szigeten. A kifejezés azt jelenti, görögdinnyefagylalt, de inkább egy főzött gyümölcskrémről van szó.

A görögdinnyét feldaraboljuk, kimagozzuk és átpasszírozzuk – lehet turmixolni is –, majd kinyomkodva átszűrjük. Az így kapott levét apránként egy lábosba öntjük, adagonként kukoricakeményítőt keverünk hozzá szép csomómentesre, aztán az egészhez hozzáadjuk a cukrot, ugyancsak jól elkeverve. Ezt a masszát lassú tűzön, folyamatosan kevergetve felfőzzük, amíg

HOZZÁVALÓK:

- 1 négy kiló körüli görögdinnye (ebből mintegy másfél liter lé lesz)
- minden liter dinnyelére 9 deka kukoricakeményítő és 15 deka cukor
- 20 deka étcsokoládé vagy csokigyöngy
- 10–15 deka cukrozott gyümölcs
- 10–15 deka pisztácia
- fahéj ízlés szerint

besűrűsödik, a színe pedig sötétebb lesz (kb. 10–15 perc).

Ezután szobahőmérsékleten hagyjuk kihűlni, majd apró étcsokidarabkákat adunk hozzá, mintegy pótolva a korábban gondosan kiszűrt magokat. Az eredeti szicíliai édességbe cukrozott tökdarabkák is



kerülnek, ezt kiválthatjuk valamilyen nem túl markáns ízű cukrozott gyümölcscsel. Végül az egészet egy nagy vagy több kisebb üvegtálba kanalazzuk, és pár órára a hűtőszekrénybe tesszük – nem a mélyhűtőbe! Tálaláskor általában fahéjjal és durvára tört pisztáciával szórják meg, de a gelu di muluna különleges ízesítésére minden rendes szicíliai családnak megvan a maga receptje.

(Újbuda)

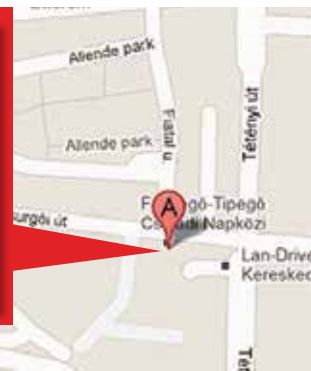


**REÁLIS ÁRAK, KIHAGYHATATLAN AJÁNLATOK!
EGY ÉLELMISZERBOLT A MINDENNAPOKRA!**



HÍVJON BENNÜNKET BÁTRAN!
KÉRÉSÉRE ÖSSZEÁLLÍJTUK BEVÁSÁRLÓ LISTÁJÁT!
**MI NEM CSAK A PÉNZÉVEL,
AZ IDEJÉVEL IS SPÓROLUNK!**

**MUNKANAPOKON
11-15 ÓRÁIG MINDEN TERMÉKRE
10% KEDVEZMÉNYT
ADUNK***



NYITVATARTÁS:
**6-22 óráig
minden nap**



www.facebook.com/real.kiss.kozert
Kövess minket a facebook-on!

1119 Budapest, Csúrgói u. 22-26. · Telefon: 06 30 336 9994,
06 1 877 4638 Fax: 06 1 877 4639 · E-mail: hjalpkft@gmail.com

*az ajánlat nem vonatkozik, az akciós termékekre és a vonaljegyre valamint szombat, vasárnap és munkaszüneti napokra.



AUGUSZTUS 5-TŐL
AUGUSZTUS 27-IG

**+ PRÉMIUM
AJÁNDÉK**

3.000 FT FELETTI
VÁSÁRLÁS UTÁN
MEGAJÁNDÉKOZZUK
EGY PÁLCHIKÁS
JÉGKRÉMMEL!*

*az ajánlat a
10% kedvezmény
időszakával nem
összevonható!
A kép csak illusztráció!

Budapestben csak ebben az üzletben
vásárolható meg a Kézműves Kávé,
KARDINAL COFFEE!



kezműves kávé

Friss pörkölés, egyedi keverési arányok! Titkos recept alapján!

Kóstolja meg!